

零售業八月臨時統計結果

政府統計處今日（星期五）發表之臨時統計結果顯示，在一九八二年八月，整個零售業的零售價值估計為四十二億八千五百萬元。一九八二年八月的全盤零售價值指數為一百二十六，較一九八一年八月比較則上升六點或百分之五之三，而與一九八一年八月比較則上升六點或百分之五之三。一九八二年八月的全盤零售量指數為一百零四，較一九八二年七月上升三點或百分之三，但與一九八一年八月比較則下跌三點或百分之三。

與一九八二年七月比較，一九八二年八月的各主要行業類別及選定行業之零售價值及銷量均告增加，其中以百貨商店的增幅最為顯著，就零售價值而言，增加百分之十九（或就銷量而言增加百分之十八），消費品的零售價值增加百分之九（銷量亦增加百分之九），而汽車行業之零售價值則增加百分之五（或銷量增加百分之四）。

另一方面，衣著、鞋類及有關產品的零售價值和銷量則分別減少百分之六及百分之三，而耐用消費品的零售價值及銷量亦分別減少百分之二。

與一九八一年八月比較，超級市場的零售價值增加百分之二十三，而燃料及消費品的零售價值亦分別增加百分之十五及百分之十一。三者的銷量均增加百分之十六，銷量則告顯著減少。另一方面，汽車行業的零售價值和銷量亦減少百分之五十五，而耐用消費品、衣著、鞋類及有關產品，和百貨商店的零售量則分別減少百分之十七、百分之六和百分之二。

表一及表二顯示一九八二年七月的全盤零售總計，以及被選定行業及主要行業類別的零售價值和銷量指數的修訂數字，以及一九八二年八月的臨時數字。（一九八〇年的每月平均零售指數為一百）。一九八二年八月的統計結果與對上一個月及一九八一年八月的統計結果比較，亦在表內列出。查詢是項統計資料者，可與統計處批發及零售業統計科聯絡，電話：三十七二一六〇二四。

編輯注意：載於表一及表二之一九八二年七月及八月的零售價值指數和銷量指數將於傳真機發放及放置於政府新聞處稿箱備取。

荃灣興建交通綜合站 批出合約一億四千萬元

新界拓展署將於短期內動工，在荃灣海灣新填地上，興建一座龐大的交通綜合站及行政大樓，以配合荃灣新市鎮的急劇發展。

該署之荃灣拓展處今日（星期五）批出一份一億四千三百萬元之有關工程合約與德榮建築有限公司。

該工程合約今早由荃灣新市鎮拓展處處長宋達士及德榮建築公司董事總經理周漢傑聯合簽署的。

宋氏表示，該龐大交通綜合站是荃灣新市鎮發展計劃的一部份。

是項工程將包括興建一個巴士總站，分隔的專線小巴及的士站、一座連接興建中之新渡海輪碼頭、供行人用之高架平台、及與填海區上將來發展有關的相連系統。

宋氏稱：「該合約工程亦包括興建一座可停泊一千輛汽車之五層高停車場，為荃灣區居民服務。」

該項工程預料可於一九八四年底前完成。

編輯注意：一幅有關簽署合約之圖片將透過傳真機發放。

中區在和平紀念日

實施特別交通措施

運輸署宣佈：中區將於本星期日（十一月十四日）實施特別交通措施，以便於皇后像廣場和平紀念碑前，舉行紀念儀式。

介乎畢打街與昃臣道之一段遮打道，及介乎皇后大道中與干諾道中之一段雪廠街，將由上午七時至午夜十二時封閉，暫禁車輛使用。

昃臣道將於上午九時三十分至中午十二時封閉；而夏慤道天橋、干諾道中介乎夏慤道與雪廠街之一段西行線，及美利道介乎干諾道中與遮打道之一段北行線則於上午十時三十分至中午十二時封閉。

會所街將於上午十時至中午十二時改為單程南行。

當日由凌晨零時一分至中午十二時，車輛均不准於昃臣道、會所街、琳寶徑及遮打道上落客貨。

另外，於昃臣道、愛丁堡廣場西、愛丁堡廣場北之泊車位，及遮打道之的士站，將由凌晨零時一分至中午十二時，暫予封閉，禁止車輛使用。而美利道多層停車場二樓亦將於凌晨零時一分至下午一時暫禁使用。

又由上午九時三十分至中午十二時，專線小巴第三十二號線往琳寶徑總站途中，將改經美利道而不經干諾道中、會所街與遮打道。

何文田區停鹹水時間

水務署宣佈：何文田若干樓宇將於星期一（十一月十五日）上午八時至下午四時，暫停供應鹹水八小時，以便進行維修工程。

停水地區為京士柏區、何文田邨、愛民邨、山谷道邨和英皇佐治五世學校。

調景嶺居民同樂日

編輯注意：

調景嶺居民同樂日將於星期日（十一月十四日）下午在調景嶺中學運動場舉行。

同樂日由區內十二個互助委員會主辦，西貢區議會贊助經費，將有攤位遊戲，適合各年齡的人士參加。

同樂日活動將於下午二時開始，歡迎派員訪攝。

聖誕航空郵柬

下週三起發售

郵政署今（星期五）日宣佈：聖誕航空郵柬將由星期三（十一月十七日）起，在各郵政局發售。該款聖誕郵柬印有聖誕老人攜着滿袋禮物的圖案。

聖誕郵柬每個售價二角，是向海外親友祝賀聖誕的簡便方法。市民只須在郵柬上貼上一元郵票，即可將之作為頭等空郵郵件寄往世界各地，既可與親友通訊，又可祝賀聖誕。

郵政署發言人說，該聖誕郵柬大小已增至標準的A四格式，方便市民。

編輯注意：一幅有關聖誕航空郵柬之圖片將由傳真機發放。

屯門新市鎮土地招標承投

地政署現正招標承投屯門新市鎮一幅官地。

該幅官地位於屯門新墟以北，面積約一萬八千六百四十平方米，作私人發展商參與計劃發展，限作非工業（除貨倉外）用途。

截標日期為一九八二年十二月卅一日正午十二時。

查閱圖則及索取投標表格者可往香港花園道美利大廈六樓地政署，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、西貢及離島各地政處。

傷健步行日

星期日舉行

編輯注意：

一個旨在發揮傷健合作精神的步行日將於星期日（十四日）上午十時至下午二時在港島大潭郊野公園舉行。

第九屆傷健步行日是由康樂文化署康樂體育事務處與香港傷健協會合辦，預料參加人數將超過六百人。

歡迎派員訪攝是項活動。開步禮將於是日上午十時在大潭道大潭郊野公園入口舉行。

短期租約官地招標

地政署現正招標，承租港九各地八幅官地。

其中供貯存木材用途的兩幅官地位於香港仔奇力灣，一幅面積為二百一十平方米，而另一幅官地面積為二百二十平方米。

該兩幅官地的租期先定一年，其後按季續約。截標日期為十一月十九日正午十二時。

另五幅招標承租之官地均位於元朗工業區。

最大之一幅官地佔地約三千八百七十平方米，可用作供混凝土製造工場或製造混凝土產品用途。

另四幅較小之元朗官地，均作車輛修理、保養及噴油用途，每幅官地面積約九百平方米。

該五幅元朗官地租期均為十五個月，其後按季續約。截標日期為十一月二十六日正午十二時。

最後一幅官地位於港島大潭白筆山，面積約一千五百四十平方米，可用作貯存貨物、車輛、建築設備與材料（不包括三合土混合工場）。

該幅官地之租期為六個月，其後按月續約。截標日期亦為十一月二十六日正午十二時。

有關香港仔及大潭之官地投標表格及章程可往中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈六零一室香港南區地政處索取；而有關元朗各幅官地之投標表格及章程則可向元朗青山道元朗地政處索取。有關之招標圖則亦可向上述地政處查閱。

香港青年管樂節項目

編輯注意：

第五屆香港青年管樂節將於星期日（十一月十四日），即管樂節的最後一日，在伊利沙伯體育館舉行一連串精彩項目。

當日上午十時及下午二時將分別有步操及管樂表演。

一項管樂大會串則於晚上八時舉行，一隊由六百名樂手組成的聯合青年管樂團屆時將演出，政務司鍾逸傑將蒞臨主禮。

歡迎派員訪攝以上各項表演。

新界區際乒乓球聯賽

屯門隊獲男女組冠軍

新界政務署長麥法誠將於明日（星期六）在元朗趙聿修紀念中學聿修堂主持第二屆新界區際乒乓球聯賽頒獎典禮。屯門隊囊括了本屆聯賽的男、女子組冠軍。該區的男子隊取得七場全勝；女子隊則在七場比賽中取得六場勝利。

本屆聯賽由十月十七日開始，為時三星期。

是項賽事由新界區際體育比賽統籌委員會籌辦。新界八區均有派隊參加。

這項一年一度的比賽，由新界八區輪流主辦，今年的主辦區為元朗。

編輯注意：第二屆新界區際乒乓球聯賽頒獎典禮將於明日（星期六）上午十一時假元朗體育路趙聿

修紀念中學聿修堂舉行。歡迎派員訪攝。

批出水務工程合約

總值三千五百萬元

水務署今日（星期五）批出兩份工程合約，總值約三千五百萬元。該等工程為接收及輸送中國對港增加供水計劃之一部份。

水務署水源拓展部總工程師布勒表示，兩份合約其中一份價值約二千七百八十萬元，是興建坳頭抽水站；另一份價值約七百萬元之工程合約，則包括興建一開關水掣房及在上水及大埔頭敷設連接主幹水管。

這兩項工程將於本月稍後動工，預料分別需時二十一個月及二十八個月完成。

上述兩項工程合約於今日（星期五）在禮頓中心水務總署，由水務署總工程師布勒分別與坳頭抽水站工程合約承建商，海成建築有限公司董事長湛海生博士，及水掣房工程合約之承建商，普立建築有限公司董事長包立德簽署。

新抽水站係位於錦田高埔村以南四百五十米。

工程完成後，每日可將約六十三萬七千立方米由中國輸送的食水，經由現時正在興建之坳頭至大欖涌輸水隧道，輸往大欖涌水塘；同時亦可由正在興建之坳頭濾水廠每日輸出約二十七萬三千立方米食水，以供應元朗區未來之需要。

布氏表示，另一份合約則是在上水新登路近上水火車站處，興建一個大型開關水掣房，及在大埔道橋頭兩旁興建四個小型開關水掣房及一座電池房。

上述有關的水掣會將現有輸水管及將來輸送來自中國食水之新水管接駁起來，以改善整個系統的輸送量及配合有關變更。

今日所批出之工程合約，是自從去年初動工興建，用以接收及輸送中國增加供水計劃之第一期工程十二份工程合約之最後兩份。

布氏稱，該第一期之首項工程已經竣工，而其他十一項則於明年一月至一九八五年初陸續完成。

計劃內之第二期工程將於一九八四年展開，預期在一九八八年完成，至於第三期工程將在一九八八至九二年間進行。

編輯注意：有關簽署上述工程合約之圖片，將於稍後由政府新聞處之傳真機發放。

書籍與青少年研討會

教育署輔導視學處圖書館組定於十二月二十一日，為中學教師舉辦為期一日之「書籍與青少年」研討會。

該研討會在柏道三十三號顯理中學舉行，目的為討論如何鼓勵青少年作廣泛課外閱讀。

研討會將以粵語進行。主講人包括香港中文大學教育學院講師劉誠博士。

各校校長如欲提名教師參加研討會，應於十一月二十五日前將報名表格交回銅鑼灣希慎道利園大廈六樓，教育署輔導視學處圖書館組高級督學，取錄辦法以報名先後為序。

若有諮詢，可撥電話五十一八三九二五〇二至七，與教育署輔導視學處圖書館組聯絡。

十名荃灣工人
獲選模範工友

十名荃灣區工人，由於熱心工作及對工業作出貢獻，最近獲選為本年度之模範工友。

他們每人將獲得現金獎二千元及紀念獎牌一座。今年在香港貿易發展局安排下，各模範工友將首次應邀前往本港各大工廠及機構作親善訪問，交流工作經驗及意見。

模範工友獎勵計劃自一九八〇年創辦，今年已是第三屆，目的是培養工人對該區的歸屬感，並藉此提高他們在工作上的成就。該項計劃是由荃灣區議會工業委員會、荃灣工業聯會及香港電台合辦。

除了這項計劃外，今年還舉辦一項工友歌唱比賽。冠、亞、季軍分別獲得獎金二千元、一千五百元及一千元，並有五名優異獎，各得獎金三百元。

獲獎人士將應邀出席下星期二（十一月十六日）晚，假荃灣大會堂舉行之「模範工友之夜」綜合晚會，屆時，荃灣高級政務專員麥高樂將頒發獎品給各優勝者。該晚會將於晚上七時三十分開始。

荃灣模範工友獎勵計劃十名得獎者為：陳萬開、歐陽佩玲、黃澄輝、袁裕祥、吳家麗、陳麗娟、梁甜珍、馬若愚、楊應德、梁華。

工友歌唱比賽得獎者為：冠軍張慧賢，亞軍熊偉仁，季軍何翠儀。五名優異獎為：李正文、莫俊賢、莊振來、李志成、胡炳游。

編輯注意：歡迎新聞界派員出席頒獎典禮及「模範工友之夜」綜合晚會。

吐露港獨木舟競賽週日舉行

三百名獨木舟好手，將於本星期日（十一月十四日）在大埔滘元洲仔參加第九屆吐露港獨木舟競賽。

這項一年一度的獨木舟賽事，將在上午九時開始，共有十七個競賽項目，賽程由五百米至三十千米不等。

賽程長達三十千米的精英賽，由元洲仔之政務司鍾逸傑官邸外開始，途經泥涌、荔枝莊，回程經大尾篤，再返回鍾氏官邸外為終點。

是項賽事，由香港外展同學會主辦，大埔政務處贊助，邀請了四十個獨木舟團體派出健兒參加。

政務司鍾逸傑則是該會的名譽顧問。

康樂文化署助理署長容德根將在該日下午四時主持頒獎儀式。

編輯注意：

第九屆吐露港獨木舟競賽將於本星期日（十一月十四日）上午九時至下午四時在大埔滘元洲仔舉行，歡迎新聞界派員訪攝。

港督強調開放市場政策的重要

港督尤德爵士今（星期五）日呼籲那些充分利用本港的開放市場的國家，給予本港貨品同樣的開放待遇。

尤德爵士說：「我們深信，世界各地應採取市場開放政策，這不但是爲了維護本港的利益，而是維護全世界的通商制度。許多國家得到本港的鼓勵，能迅速充分利用本港的開放市場，將產品自由輸入本港；在此，我們籲請該等國家給予我們的出口產品同樣的開放待遇。」

港督是在主持一間具規模的鐘錶製造廠——利美集團設於黃竹坑總部之利美中心開幕禮時，作上述表示。

談及法國單方面限制鐘錶入口一事，港督向業內人士保證，香港政府就像香港工業界一般對此事同樣感到關注。

他說：「國際貿易及關稅一般協定理事會已答允本港的要求，設立工作小組研究本港的投訴，預料將於下月展開調查。現時我們必須等候工作小組的調查結果，才可決定日後採取何種行動。」

港督又說，雖然現時主要的海外市場，需求疲弱，鐘錶業亦不能幸免，但從一些樂觀的跡象看來，消費者的需求正在增加。

他說：「本人相信，以利美集團對本港的信心及悉力以赴的表現，當市道逐漸好轉時，定可得到報償。」

港督在讚揚鐘錶業的成就時說：「過去數年，鐘錶業不但產量激增，並且擴大產品範圍，以迎合迅速變更的市場需求。鐘錶業最初只是裝配零件，發展至今已自行製造種類繁多的鐘錶，包括傳統款式的手錶，數字錶及行針石英錶。」

「最近大埔工業邨設立集成電路芯片製造廠，可以自行製造電子錶組件，使本來已有錶帶及錶殼製造商大力支持，支持的鐘錶業得以邁進一新紀元。」

去年，本港鐘錶出口總值達七十四億元，以貨值而言，香港現時的鐘錶業出口居世界第二位，僅次於瑞士。以數量而言，香港是全世界最大的鐘錶出口地。該行業僱用了四萬五千多工人，去年的出口量更屬驚人，共達一億四千六百四十萬隻。

編輯注意：一幅攝於開幕禮之圖片將透過傳真機發放，港督之中英文演詞將放置於政府新聞處稿箱備取。

當局成立工作小組研究 工人受業務結束之影響

當局已成立一個工作小組，研究如何協助工人解決受業務結束影響問題。該工作小組將在本月十六日（星期二）舉行首次會議。

小組成員有陳鑑泉（勞工顧問委員會僱員代表）、潘子靖（勞工顧問委員會僱主代表）、池敦及曹廣玉。

小組由勞工處處長任主席、經濟事務科、負責勞工事宜的政策科，及註冊總署署長均有代表列席。

小組職權範圍包括：

研究僱主無力償付債務時，僱員所面臨的問題，並於考慮下列各點後，建議應採取的適當行動。

- (甲) 受影響工人要求合理迅速領取應得的薪酬；
- (乙) 對整體經濟的廣泛影響；
- (丙) 其他國家在此方面的經驗。

成立該工作小組的決定是由港督作出，他並於十月六日在立法局的施政報告中宣佈這項決定。

家居安全運動

週末沙田揭幕

由沙田賢毅社及沙田區議會合辦，為期十二週之「家居安全運動」，將於明日（十一月十三日）展開。

政務司鍾逸傑之夫人將於是日上午十一時，在沙角邨廣場主持揭幕儀式。

這個「家居安全運動」由沙田區議會資助十二萬元籌辦，是採用「平安是福」為口號，希望沙田區內人人家居平安，生活愉快。

開幕禮上將有展覽品介紹預防家庭意外的方法，並邀得聖約翰救傷隊、消防事務處及警方防止罪案組作現場示範，增加居民家居安全知識。會上又設有獎遊戲攤位，吸引居民參觀。

在未來三個月內，家居安全展覽將在沙田區內各處巡迴舉行，同時安排連串活動，諸如烹飪比賽、徵文比賽、標語設計比賽等，俾各階層人士均有機會參與。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎新聞界代表前往採訪於本星期六（十三日）上午十一時假沙田沙角邨廣場舉行之「家居安全運動」揭幕儀式。